

**MINUTAS**  
**JUNTA DEL GRUPO DE TRABAJO REGIONAL SONORA/ARIZONA**  
**11 de febrero del 2004**  
**8:30 am - 1:00 pm**  
**Rio Rico Resort- 1069 Camino Caralampi**  
**Rio Rico, AZ 85648**

8:30 – 9:00            Registro

9:00 – 9:15            **Bienvenida y Comentarios de Apertura**  
(Co-Presidentes)

Bienvenida y comentarios de apertura hechos por: Sr. Ed Ranger—Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ); Sra. Laura Yoshii—Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (EPA), IX Región; y el Lic. Eduardo Charles Pesqueira—Secretaría de Infraestructura Urbana y Ecología de Sonora (SIUE).

9:15 – 10:30            **Reportes/Actualizaciones:**

- **Junta de Coordinadores nacionales (L. Yoshii – Co-Presidente de la EPA de EE.UU.)**

La Sra. Yoshii presentó un reporte sobre la Junta de Coordinadores Nacionales (NMC, por sus siglas en ingles) llevada a cabo en Matamoros, Tamaulipas del 2 al 4 de diciembre del 2003. La NCM asegura apoyo de políticas para iniciativas regionales. El grupo se apoya en contribuciones de grupos de trabajo regionales. La Sra. Yoshii dió la dirección del sitio web donde se puede encontrar el comunicado del grupo: [www.epa.gov/usmexicoborder](http://www.epa.gov/usmexicoborder)

**Agua:** Los participantes acordaron que una de las prioridades principales es la infraestructura. Hasta la fecha 51 proyectos han sido certificados y financiados por el BECC y el NADBANK, beneficiando a 6.4 millones de personas. Existe un compromiso para continuar identificando las prioridades principales en esta area. Los grupos de trabajo regionales tienen un rol importante en la identificación de estas prioridades.

**Aire:** Es importante completar un estudio fronterizo base para usarse en establecer proyectos y actividades para alcanzar las metas de Frontera 2012. Se ha hecho un buen progreso en la obtención de datos de monitoreo del aire, lo cual permite la identificación de proyectos y actividades para mejorar la calidad del aire. Algunas prioridades nacionales para explorar son: El uso de combustibles bajos en azufre y la actualización de diseños que trabajan con diesel.

**Administración del suelo:** Existe la necesidad de desarrollar infraestructura de administración de residuos. Este sera un enfoque a nivel nacional y regional. Los montones de llantas fueron identificados como una prioridad. El enfoque incluye el mejoramiento de la administración así como opciones de reuso y reciclaje.

**Salud Ambiental:** Los participantes acordaron incluir aspectos de salud en todas las áreas del programa Frontera 2012.

**Respuesta a Emergencias Químicas:** Las prioridades son asegurar la buena comunicación y habilidad para responder conjuntamente. Hay un compromiso para el desarrollo continuo de acuerdos entre ciudades hermanas. Se ha logrado un progreso enorme. Existen ya 12 acuerdos de este tipo. Existe la necesidad de incorporar aspectos de seguridad nacional mas plenamente.

México necesita equipo - esto está siendo atendido. Existe un programa en camino para poner el equipo excedente a disposición de México.

**Aplicación de la Ley/Cumplimiento:** El grupo acordó conducir una encuesta sobre el cumplimiento de la ley para tener un entendimiento base y poder identificar proyectos dirigidos a mejorar el cumplimiento de la ley.

Los líderes nacionales de ambas agencias federales fueron bastante receptivos a las aportaciones de los grupos de trabajos regionales. Debemos continuar proviendo comentarios concretos.

- **Petición de Propuestas [Sr. Gary Wolinsky, EPA]**

El financiamiento de proyectos fronterizos fue revisado. Una petición de propuestas (RFP, por sus siglas en inglés) fue anunciada en septiembre por \$400,000 dls. de parte de la IX Región, más \$600,000 de parte de la VI Región para las regiones de Nuevo Mexico y Texas. La RFP se cerró el 31 de diciembre. Estas propuestas están actualmente en revisión. La revisión está siendo conducida por los co-presidentes; es la primera vez que las propuestas se han abierto a revisiones externas. La selección final está planeada para el mes de Abril del 2004.

Casi 4.7 millones de dolares en peticiones fueron recibidos de la región de Arizona/Sonora/California/Baja California. Recibimos el número más grande de propuestas para proyectos de Agua. Dado que hay más propuestas de las que pueden ser financiadas, se están considerando otras fuentes de financiamiento.

La región seis recibió 85 propuestas; la región nueve recibió 90, así que existe una gran necesidad.

Existen algunos fondos disponibles por parte de otros programas de la EPA (no sólo fondos específicamente fronterizos). Por ejemplo, la reciente recuperación de recursos de la EPA menciona específicamente proyectos de llantas.

Otras agencias estatales y federales que trabajan en la frontera son fuentes potenciales de financiamiento, así como organizaciones de salud de la frontera.

La Comisión de Salud de la Frontera tiene el proyecto Fronteras Saludables 2010, el cual tiene objetivos en común, tal como en el área de higiene.

Fundaciones filantrópicas privadas son otra fuente potencial, tales como fundaciones comunitarias en el área de la frontera.

Los participantes fueron alentados a buscar estos fondos.

- **Aspectos de Tribus (Sr. Tibaldo Cañez, Coordinador Tribal de Arizona)**

La participación de las tribus en Frontera 2012 es relativamente reciente. La participación formal de las tribus fue reconocida en 1999, así que la participación ha ido incrementando.

Para poder facilitar la participación, las tribus han recibido fondos de la EPA para la disseminación de información, apoyo organizacional y asistencia en el desarrollo de proyectos.

Existen 26 tribus a lo largo de la frontera, cuatro en Arizona.

Una de las dificultades para la participación de las tribus es la complejidad de las relaciones. Las tribus son naciones soberanas. Los recursos son un gran problema. Las tribus han contribuido bastante. Se llevaron a cabo juntas tribales y las tribus contribuyeron en el desarrollo de Frontera 2012.

Una mesa redonda final fue llevada a cabo el verano pasado. Miembros de tribus mexicanas también participaron en el desarrollo de una lista de problemas. La mayoría de las tribus de EE.UU. tienen miembros en México.

Aspectos ambientales básicos identificados:

Sistemas de agua inadecuados. La nación Tohono O'odham tiene 70 comunidades. Solamente una ciudad, Sells. De una población total de 20,000 habitantes, 3,000 viven en Sells, el resto vive en aldeas rurales. La mitad de las comunidades tienen infraestructura adecuada de agua y drenaje, sin embargo, la mitad tiene severos problemas.

El agua debe ser llevada en pipas a varias comunidades. Existen severos problemas con el tratamiento de aguas residuales. Muchas aldeas tienen letrinas.

En México hay una falta de infraestructura de agua y aguas residuales.

A las tribus les agrada la idea de que la EPA se enfoque en proyectos concretos con resultados específicos. La tribu propone un proyecto de infraestructura para Quitovac, Sonora, México.

Programas de infraestructura fronteriza son una gran preocupación para las tribus. La EPA ha provisto bastante infraestructura para las tribus, como lo son nuevos sistemas de agua.

Otra gran preocupación es la inmigración ilegal y el tráfico de drogas. Cerca de 1500 personas indocumentadas cruzan por tierras tribales cada día. Esto, junto con la patrulla fronteriza, ocasiona grandes daños al suelo. Los vehículos todoterreno de la patrulla fronteriza tienen llantas grandes que destruyen el suelo.

Mucha gente ayuda a estos viajeros, pero estos están dañando el suelo. Dejan 20 toneladas de basura cada semana en el desierto y se ha ido acumulando durante los últimos años.

La nación Tohono O'odham propone un estudio piloto para determinar como limpiar y mantener limpio (no sólo una limpieza de una vez).

También de importancia:

Quemazones al aire libre en el área de Yuma, especialmente en México. Así como el uso de pesticidas en el área agrícola alrededor de la ciudad de Yuma. Carreteras sin pavimentar, falta de monitoreo del aire y un nivel alto de problemas respiratorios en las reservas.

El abastecimiento de agua y los acuíferos compartidos son una gran preocupación para las tribus. Los Cocopah dependen de la agricultura como su mayor actividad económica.

Se necesita la participación de todas las agencias federales que tengan un impacto en la frontera. Algunas agencias básicas hacen falta, como lo son los Departamentos de Comercio, Transporte, y la Patrulla Fronteriza. Existe también la necesidad de comunicación y de compartir información con México. También, incrementar la comunicación y coordinación entre gobiernos locales y estatales y organizaciones no gubernamentales.

Todas las tribus quieren participar en todos los niveles de toma de decisiones. El reto es como incorporarlas.

Las tribus tendrán juntas separadas, priorizarán problemas, desarrollarán propuestas y proyectos y los presentarán en las juntas de coordinadores nacionales.

Pregunta del Sr. Mike Alcala, Servicio de Salud Pública de EE.UU.: Usted hizo un buen punto acerca de las agencias federales y la falta de comunicación en términos de participación hacia una solución. ¿Tiene una opinión acerca de cómo hacer que se comuniquen sobre estos temas hacia una meta común?

Resumen de Respuesta: Parte del trabajo realizado aquí debería ser reportado al Departamento de Tesorería y Comercio y a gobiernos locales. Ya que muchas de las decisiones se hacen por zonas, las cámaras de comercio terminan ocasionando problemas para futuras generaciones. Necesitamos compartir la información a través de todos los niveles de gobierno e invitarlos a estas reuniones a ver lo que está sucediendo. Siempre estamos detrás del problema. Necesitamos intentar ponernos en frente y empujarlo hacia atrás y trabajar juntos para resolver estos problemas. Mientras más gente esté involucrada mejor será la decisión.

Resumen de Comentarios de la Sra. Yoshii, EPA: Cómo comprometer a otras agencias federales es importante en todos los esfuerzos de los equipos de trabajo. Esperamos ayudar como co-presidentes regionales. Tenemos contactos en otras agencias. Nos gustaría ayudar a traerlas a la mesa. Nuestros colegas están dispuestos a venir a la mesa cuando haya una agenda definida. Un foro existente importante para la comunicación es la Junta Ambiental del Buen Vecino (GNEB, por sus siglas en inglés), la cual incluye negocios, organizaciones ambientales y agencias federales. Otro foro es el Consejo Regional Federal en la IX Región.

Pregunta del Sr. Bill Campbell, Nación Tohono O'odham: Podría decir más acerca de Quitovac, el internado, y los contaminantes detectados ahí?

Resumen de Respuesta: La presidencia pidió una evaluación de necesidades. Los pozos de agua fueron monitoreados. La comunidad tiene 17 casas y una escuela de internado con 100 estudiantes del área. La comunidad depende de nueve pozos cavados a mano. Contaminación bacterial y contaminantes radiológicos fueron detectados. Es esa la razón de la propuesta para mejorar el sistema de agua.

- **Pizarra de Noticias – Herramienta de Comunicación para las partes Participantes y el Público (Srita. Kama Dean, Pro Península)**

La organización no gubernamental Pro Península ha desarrollado frontera2012.net. Este sitio facilitará la relación, comunicación e intercambio de ideas entre los equipos de trabajo y el público. Los usuarios pueden anunciar eventos, fechas de reuniones, reportes, estudios, etc.

Es un sitio web interactivo con una pizarra de noticias, calendario en línea, foros para anuncios y reportes. Se puede intercambiar información públicamente, por grupos o en privado. Es una herramienta de comunicación avanzada. Cualquiera puede accederla, pero hay diferentes niveles de acceso.

Pregunta de la Sra. Elaine Koerner, GNEB. ¿Cuál es la relación entre esta herramienta y el sitio web de la EPA?

Resumen de Respuesta: Son muy similares. Sin embargo, este sitio permite interacción y discusión.

10:30 – 11:00

**Actividades Ambientales Regionales** (Reportes de los Equipos de Trabajo – 15 minutos cada uno)

- **Calidad del Aire de Ambos Nogales (Sra. Michelle Kimpel Guzman ADEQ)**

Este es el segundo reporte del equipo de trabajo al Grupo de Trabajo Regional:

Antecedentes: La materia particular es un problema. Después de violar estándares de calidad del aire en los 80s y 90s, y luego de no violarlos por varios años, los estamos violando nuevamente. El equipo de trabajo se formalizó en la junta de junio del 2003.

Doce acciones recomendadas fueron desarrolladas, enfocándose en cinco fuentes de emisión: 1) Emisión vehicular, 2) caminos y estacionamientos sin pavimentar, 3) erosión del suelo, 4) emisiones residuales de quemazones de madera y basura, y 5) congestión del tráfico

Las doce acciones recomendadas incluyen: 1) reducir la quema de madera, 2) acelerar el cruce fronterizo individual y comercial, 3) construir corredores principales de transporte, 4) mejorar el flujo del tráfico en calles locales, 5) reducir el impacto en la calidad del aire de la ruta del tren, 6) promover esfuerzos de revegetación más efectiva, 7) promover el uso de soluciones de ingeniería para la erosión del suelo, 8) establecer o mejorar los servicios de transporte público, 9) estabilizar más carreteras y estacionamientos sin pavimentar, 10) regular la emisión vehicular, 11) establecer programas de reciclaje, y 12) eliminar la quema de basura. Juntas trimestrales se están llevando a cabo para lanzar cada una de las doce (12) recomendaciones.

Las siguientes son actualizaciones a los nuevos pasos identificados el pasado junio:

- Emitir un plan de acción: Plan de acción no ha sido emitido aún.
- Nombrar individuos de contacto para cada recomendación: Existen algunos espacios en blanco, pero casi todos están ocupados.
- Desarrollar planes de acción: Cinco fueron presentados en borrador en diciembre. Seis más serán presentados en marzo del 2004.
- Comenzar a medir el progreso: Cómo medir el progreso está siendo abordado activamente en los planes de acción.
- Formar asociaciones de aire limpio: Estamos trabajando con un “grupo de acción especial” el cual recibió un subsidio de Servicios Humanos y de Salud de EE.UU. (HHS, por sus siglas en inglés) para promover los objetivos de salud. Este se enfocará en diabetes y asma en Nogales. Participaremos con el componente de calidad del aire.
- Alcance público: El calendario de aire limpio del 2004 ha sido publicado. Se llevará a cabo una ceremonia de premiación esta primavera para los niños cuyos dibujos fueron seleccionados para el calendario. Nos estamos preparando para unas reuniones con el Club Rotario, de Leones y otros en abril. Estamos desarrollando materiales educativos para los niños en materia de calidad del aire y posiblemente un libro para niños.

- Alcance público adicional: Planeamos comenzar un reporte del índice de calidad del aire. “Platicamos Salud” un grupo comunitario de alcance público en Nogales, también quiere hacer lo mismo. Podemos trabajar en eso bajo el subsidio de HHS. (ADEQ está interesado en apoyar el reporte del índice de calidad del aire en Douglas y Yuma también).
- Apoyo financiero potencial: Hemos aprobado propuestas para obtener fondos de Frontera 2012 para proyectos específicos.

Actividades futuras planeadas:

- Finalizar y emitir un plan de acción
- Continuar con el desarrollo e implementación de planes de acción para cada actividad
- Revisar y aprobar proyectos
- Implementar el monitoreo de ozono y monóxido de carbono
- Abordar las emisiones de diesel

Tipos de asistencia requerida:

- Más dinero es requerido
- Necesitamos identificar contactos en EE.UU. para acelerar el cruce fronterizo—ADOT y Aduana son contactos lógicos, pero no han sido involucrados.

Pregunta por Mike Alcala, Servicio de Salud Pública de EE.UU.: Con respecto a la relación con el público y su participación, ¿Han considerado hablar con escuelas locales? Hay mucho interés por parte de maestros y administradores.

Resumen de Respuesta: Trabajamos con escuelas. Trabajamos con escuelas en el calendario de aire limpio y proyectos de revegetación. Algunas escuelas han pedido presentaciones. Las escuelas sienten presión por las pruebas. A veces es difícil entrar a las escuelas. Estamos desarrollando un espectáculo de títeres que esperamos nos ayude a tener mas presentaciones en los salones de clase.

Resumen de Comentario por el Sr. John Swanson, Asociación de Maquiladoras de Nogales, Sonora: Con respecto a acelerar el cruce fronterizo. Hemos estado empujando esa propuesta con el sector industrial. Estamos ofreciendo a los ingenieros ayuda con la logística, etc.

Resumen de Respuesta: Se está haciendo bastante en los puertos de entrada, como un carril especial para las personas que cruzan diariamente. Esperamos que este esté en operación a finales del verano en Nogales. Un lugar para inscripción ha sido designado, y \$300,000 dlls en fondos estatales han sido apartados para el diseño, etc. Fondos federales también están disponibles para hacer de esto una realidad.

- **Residuos y Aplicación de la Ley (Sra. Emily Pimentel y Sr. John Rothman, EPA)**

Nos hemos estado reuniendo trimestralmente desde 1996 y nos hemos enfocado en los residuos y aplicación de la ley, pero las agendas siempre incluyen una variedad de aspectos. Este grupo promovió la primera acción regulatoria ambiental exitosa contra una entidad extranjera.

Con el desarrollo de Frontera 2012, ha habido algunos cambios con respecto a los lineamientos de las reuniones para promover las discusiones públicas. El equipo de trabajo puede no ser tan abierto debido a la naturaleza confidencial de las discusiones de investigación de cumplimiento de la ley. Sin embargo, las discusiones no siempre son confidenciales; por lo tanto, el equipo de trabajo ha estructurado la agenda de la reunión para permitir tiempo por separado al público y promover la participación de los representantes del sector privado y no-lucrativo.

Proyectos en los que el equipo de trabajo planea enfocarse:

- Identificar necesidades de infraestructura y acciones. El Foro de Política fronterizo identificará prioridades de infraestructura, sin embargo, debemos identificar prioridades para la región. SEMARNAT ha afirmado que les gustaría ver varias nuevas facilidades para residuos peligrosos.
- Prioridades que están emergiendo a nivel regional:
  - Facilidades para llantas de deshecho,
  - Facilidades para desechos de aceite,
  - Facilidades para deshecho de residuos peligrosos,
  - Reciclamiento de solventes,
  - Deshecho de vertederos de basura/residuos sólidos.

El Foro de Política llevará a cabo una junta para identificar como promover el desarrollo de infraestructura. La junta abordará temas tales como la necesidad de mejorar las regulaciones para incluir incentivos para impulsar el desarrollo e identificar potenciales fuentes de financiamiento. La información será utilizada para desarrollar un plan de acción.

Beca para la Limpieza de Residuos: \$50,000 dls. concedidos a la Nación Tohono O'odham para realizar una evaluación de un tiradero abierto. Hay mucho tráfico de personas, resultando en toneladas de basura. Esto es una evaluación y un proyecto piloto para identificar y desarrollar soluciones.

Limpieza de llantas: La meta del programa es limpiar los tres amontonamientos más grandes en el área de la frontera. Hay algunos fondos disponibles para proyectos de demostración para identificar alternativas potenciales y recursos. Existen muchas ideas de reuso para resolver el problema de las llantas, pero la infraestructura es costosa. Las soluciones dependerán de recursos locales. Se necesita gente local.

Sitios contaminados abandonados: Para cumplir con el objetivo cuatro—limpieza y revitalización de sitios abandonados—el equipo de trabajo está desarrollando una política o marco de trabajo binacional para impulsar el redesarrollo y para abordar los aspectos de responsabilidad que puedan estar impidiendo el desarrollo de estos sitios.

Dos sugerencias para el grupo de trabajo regional:

- Una para la parte mexicana: ver de qué manera conseguir agencias que tengan jurisdicción programática trabajando con aquellas que tengan roles de aplicación de la ley.
- Para la parte estadounidense: ver de qué manera conseguir que el programa de residuos de ADEQ se enfoque en la frontera.

11:05 – 11:20

**Receso**

11:20 – 12:45

**Actividades Ambientales Regionales (continuación):**

- **Educación Ambiental de los Niños (Ecól. Edith Frías)**

Este equipo de trabajo fue creado recientemente. Los objetivos se han definido para abordar retos ambientales fronterizos: reducir los riesgos para familias fronterizas especialmente para los niños, de exposición a contaminantes en el aire, suelo y agua. Estos aspectos coinciden con todas las áreas que son de importancia.

Existen varios objetivos en Frontera 2012 relacionados con la salud ambiental:

- Aire: Para el 2006 evaluar los factores respiratorios que pueden ser monitoreados. Evaluar riesgos y efectos gastrointestinales.
- Pesticidas: Para el 2006 terminar y evaluar un programa piloto. Para el 2007 reducir la exposición a pesticidas por parte de trabajadores de entrenamiento. Para el 2006 establecer un programa de maestría de aprendizaje a distancia en salud ambiental. Para el 2004 aumentar la cooperación en el área de pesticidas y calidad del agua entrenando a 100 trabajadores.

Somos un equipo de trabajo nuevo, nos hemos empezando a reunir para organizar e identificar proyectos y actividades en los últimos cinco meses. Esperamos aprender de su experiencia y ponernos al corriente rápidamente.

En septiembre y diciembre del 2003 tuvimos dos reuniones para identificar problemas y prioridades y posibles estrategias.

Actualmente estamos contactando a grupos civiles, centros de investigación, agencias locales, estatales y federales que trabajen con salud infantil, para así poder incluir a todos los sectores. Queremos integrar/coordinar todos estos esfuerzos.

Proyectos planeados bajo este equipo de trabajo incluyen:

- Crear un programa binacional de educación en salud ambiental relacionado con la meta 4b.
- Proveer entrenamiento con respecto a pesticidas en Phoenix, Arizona.
- Colectar pesticidas en comunidades fronterizas.

- Entrenar promotores de salud locales en áreas relacionadas con la meta 4b.
- Iniciar una campaña dirigida a los niños con respecto a los medios principales de exposición.
- Incrementar la conciencia pública de aspectos de salud ambiental.

El costo estimado para los primeros dos años es: \$50,000 dls.

Comentario de la Sra. Elaine Koerner, GNEB: GNEB aplaude sus esfuerzos. Estamos especialmente interesados en este tema. Presentaremos un reporte al presidente de salud ambiental de los niños a lo largo de la frontera.

- **Agua (Sra. Eugenia McNaughton, EPA)**

El agua es una de las áreas más grandes en la cual EE.UU. y México están trabajando unidos a través del fondo de infraestructura ambiental fronterizo. Cincuenta y un proyectos han sido financiados en los últimos 10 años, lo cual es una gran base de soporte para el equipo de trabajo del agua en Arizona.

La calidad y la cantidad no pueden separarse en realidad, pero si lo son en jurisdicción. Afortunadamente estamos trabajando juntos en este aspecto en Arizona y la CNA en México está trabajando también con nosotros en esto.

Tenemos dos comunidades que se enfocan en el agua en el área de Sonora/ Arizona. En Sonora/ Arizona, se han identificado cuatro áreas con diferentes tipos de problemas de agua: Ambos Nogales, Agua Prieta/ Douglas, la Nación Tohono O'odham y alto San Pedro.

Esta es una gran parte para un sólo equipo de trabajo. Hay gente trabajando ya en estos problemas en estas áreas e intentamos trabajar con ellos para entender sus prioridades y apoyar sus esfuerzos.

Existe un comité dentro del equipo de trabajo enfocado en el Río Colorado, con los cuatro estados y tribus como participantes.

Actividades del equipo de trabajo del este de Sonora/ Arizona en los últimos seis meses:

- Lluvia de ideas: lista de aspectos preparados para las reuniones
- Dos reuniones organizacionales
- Presentaciones en reuniones de la Asociación de Alto San Pedro
- Juntas públicas agendadas para la primavera

Actividades del equipo de trabajo para el área del Río Colorado Bajo:

- Una junta de lluvia de ideas
- Esta semana el grupo existente de agua de Yuma será invitado a participar.

Uno de los objetivos más importantes para los equipos de trabajo es establecer comunicación continua binacional para proveerse mutuamente con información para evitar la duplicación y ayudarse mutuamente a resolver problemas.

Nos gustaría ver conexiones con “consejos de la cuenca del río” mexicanos para trabajar conjuntamente con esos esfuerzos.

Nos gustaría impulsar proyectos generados localmente.

La mayoría de las propuestas de proyectos tienen que ver con el agua; el agua es la preocupación más grande a lo largo de la frontera.

Acciones futuras para el Río Colorado Bajo se enfocan en::

- Necesidad de identificar co-presidentes
- Reunir información
- Tener reuniones locales binacionales
- Desarrollar puntos de acción
- Trabajar por apoyo.

Pregunta del Sr. Nick Montille, Oficina del senador McCain: El senador está preocupado por la preservación del Río San Pedro. ¿Tiene planes el equipo de trabajo de discutir el uso del agua que afecta el flujo superficial del San Pedro?

Resumen de Respuesta: Tenemos un fuerte interés en los aspectos de cantidad y calidad y aspectos de biodiversidad. Vemos al San Pedro como un modelo. Necesitamos ser realistas y optimistas. El San Pedro ha sido considerado como uno de los últimos grandiosos lugares. Estamos interesados en trabajar con la Asociación Alto San Pedro para desarrollar una visión a largo plazo para salvarlo.

Comentario del Ing. Gildardo Acosta, Enlace Ecológico: El área de preocupación no es sólo la cuenca de San Pedro. Cananea incluye el Río Sonora y está dentro del área fronteriza y ha sido afectado por las medidas implementadas para proteger al San Pedro, por lo tanto esto debe tomarse en consideración.

Pregunta: Parece que las cosas están bien organizadas en el este, pero no en Ambos Nogales.

Resumen de Respuesta: Sabemos cuáles son los problemas y cuáles son los grupos, pero no hay una reunión pública en Ambos Nogales hasta marzo. La información se dará a conocer para promover la participación pública.

Pregunta: En el Condado de Santa Cruz usted mencionó la calidad y cantidad del agua, ¿se refirió principalmente al agua potable o a toda el agua? ¿Existe alguna coincidencia con el agua residual y el problema de agua en Nogales?

Resumen de Respuesta: Trabajamos con ADEQ para obtener información de muestreo. Es útil recalcar la necesidad de trabajar a través de las áreas. Necesitamos enfocarnos en nuestro trabajo, pero hay problemas que nos guiarán a trabajar con residuos y educación ambiental, por ejemplo.

Comentario de la Sra. Ann Brownning-Aiken, Udall Center: Con respecto al San Pedro, el sitio web del Centro Udall tiene información sobre alianzas entre comunidades en México y los EE.UU. que están trabajando en esto.

Pregunta del Sr. Jerry González, Estrategia SW y granjero/ranchero en el área de Douglas: Como granjero y ranchero por los últimos veinte años, hemos hecho bastante para proteger la eficiencia del agua. Este es probablemente uno de los valles agrícolas más eficientes en el uso del agua. ¿Cuál es el plan para mantener una comunidad agrícola saludable y cuantos rancheros están involucrados en el grupo de trabajo?

Resumen de Respuesta: Damos la bienvenida a todos los sectores que tienen un interés en el agua. Nos gustaría ayudar a facilitar la participación.

- **Preparación y Respuesta a Emergencias Químicas (Lic. Wilebaldo Alatraste, Dr. Diane Carper, Ms. Lauren Volpini)**

La presentación comenzó con un resumen de los objetivos del Equipo de Trabajo como está establecido en el documento del marco de trabajo de Frontera 2012:

**OBJETIVO #5 Reducir la Exposición a Sustancias Químicas como Resultado de Descargas Accidentales y o Actos de Terrorismo.**

- Meta 1: Para el año 2004, tener claramente establecidos los mecanismos de comunicación/notificación de emergencias químicas entre México y Estados Unidos.
- Meta 2: Para el año 2008, tener vigentes y en operación (incluyendo ejercicios) los planes de contingencias conjuntos para los 14 pares de ciudades hermanas, con la integración de comités binacionales para la prevención de emergencias químicas (o foros fronterizos similares).
- Meta 3: Para el año 2012, el 50% de los planes de contingencia conjuntos de las ciudades hermanas estarán complementados con aspectos de prevención y preparación, tales como análisis de riesgos y consecuencias, reducción de riesgos y contra-terrorismo.

**Las juntas del Equipo de Trabajo llevadas a cabo hasta la fecha son:**

- 24 de abril del 2003                      Río Rico, AZ
- 16 de junio del 2003                      Nogales, Sonora
- 24 de septiembre del 2003              San Luis, Arizona
- 9 de febrero del 2004                    Nogales, Arizona

**Participación del Equipo de Trabajo**

Una lista de participantes de ambos países fue presentada. Hay un total de 25 agencias de gobierno locales, estatales y federales representadas en el Equipo de Trabajo.

**Esfuerzos Asociados Binacionales**

En adición a las actividades del Equipo de Trabajo, hay otras organizaciones abordando aspectos de salud fronteriza y respuesta a emergencias:

- Comité Administrativo de Emergencia la Comisión Ad Hoc de AZ/Sonora
- Comité Binacional de Preparación de Salud Fronteriza
- Equipo de Preparación de Bio-terrorismo

## **Objetivos y Metas del Equipo de Trabajo CERP (por sus siglas en inglés)**

El Equipo de Trabajo CERP ha establecido dos subcomités en función para abordar objetivos y metas identificados:

### **Subcomité de Política**

Co-Presidentes

Capitán Frank Lara, Departamento de Incendios de Douglas, AZ

Comandante Miguel Ángel Campillo, Director, Protección Civil, Agua Prieta

- Energizar los Comités Binacionales de Planes de Emergencia y actualizar los Planes de Ciudades Hermanas para incluir componentes de salud pública y armas de destrucción masiva, así como nuevos procesos de Aduana
- Incorporar necesidades binacionales de preparación y respuesta médica y de salud pública
- Asegurar la coordinación con otros planes y entidades gubernamentales
- Asegurar el cubrimiento fronterizo completo para la preparación y respuesta (en adición a las ciudades hermanas).
- Producir entrenamiento y material informativo bilingües para el gobierno y el público.

### **Subcomité Operacional**

Co-Presidentes

Arturo Miranda, Jefe, Departamento de Incendios, San Luis, AZ

Marco Antonio Ochoa, Director, Protección Civil, San Luis Río Colorado, Sonora

- Abordar los aspectos de indemnización del primero en responder a emergencias a través de la frontera (personal y equipo).
- Abordar necesidades de comunicación binacional, tales como la disponibilidad de equipo y las frecuencias de radio comunes.
- Incluir a la industria apropiadamente, organizaciones no gubernamentales, el público y los medios.
- Asegurarse que la vulnerabilidad de las poblaciones (por ejemplo, los que tienen discapacidades físicas, niños) esté protegida.
- Asegurar las notificaciones efectivas a través de la frontera sobre riesgos y liberaciones.

### **Administración del equipo de Trabajo y Alcance al Público**

- Juntas trimestrales publicadas
- Sesiones públicas y con los medios al final de cada junta. Los Co-Presidentes resumen las discusiones de la junta y los aspectos de acción; preguntas y respuestas.
- El boletín trimestral, “The Border Bridge” (“El Puente Fronterizo”) ha sido desarrollado.

La USEPA desarrolló un puesto de información con fotos y material impreso de las actividades y socios del Equipo de Trabajo. Los participantes fueron exhortados a visitar el puesto, el cual se estableció en el cuarto de Conferencias.

### **Calendario Próximo del Equipo de Trabajo**

- Marzo 1 Reporte de los Subcomités de Política y Operaciones a los Co-Presidentes en lo concerniente a sus actividades: Qué, Cómo, Quién
- Abril 10 Entrega del reporte de progreso de los Subcomités a los Co-Presidentes
- Mayo 10 Publicación de los reportes de los Subcomités en el Boletín
- Mayo 14 Junta del Equipo de Trabajo en Douglas, Arizona

### **Necesidades de Financiamiento del Equipo de Trabajo CERP**

- La respuesta a emergencia a derrames y liberaciones requiere:
  - Equipo y entrenamiento adecuado para la respuesta a emergencias.
- La comunicación bilingüe requiere:
  - Equipo de comunicación y frecuencias de radio dedicadas.
- La identificación de riesgos requiere:
  - Inventarios químicos de facilidades fijas u otras fuentes potenciales de liberaciones ambientales como montones de llantas.
  - Estudios de Flujo de Mercancía de hazmat en transporte

### **Proyectos Fronterizos de AZ/Son y CA/Baja C**

#### **Programa de Asistencia y Equipo para Respuesta a Emergencias**

Objetivo: identificar donadores de equipo usado y excedente de respuesta a emergencias, asistencia técnica y otros recursos y conectarlos con organizaciones de respuesta a emergencias fronterizas que puedan usarlos. Se ha establecido un sitio web para facilitar el intercambio de equipo; e-reap.org.

#### **Guía de Campo de Terminología de Desastre**

Una Guía de Campo de terminología de Desastre se desarrollará, la cual será “basada en incidentes” y contendrá vocabulario y frases útiles para la operación de desastres generales y específicos.

#### **Proyecto de Planeación y Prevención de la Quema de Montones de Llanta de Deshecho**

Se ha creado un equipo binacional para estudiar los sitios de amontonamiento de llantas en el área fronteriza de Arizona/Sonora y California/Baja California para:

1. Identificar locaciones de amontonamientos de llantas;
2. Caracterizar los amontonamientos;
3. Hacer recomendaciones con respecto a la prevención ed incendios y planeación de respuesta; y
4. Compartir los resultados encontrados.

#### **2004 Ejercicios y Entrenamiento HazMat**

Los siguientes eventos de entrenamiento Hazmat se han programado para el 2004:

- Condado de Cochise/Naco
- Condado de San Diego/Tijuana
- Conferencia Entrenamiento de Reto Continuo HazMat, Sacramento, CA septiembre del 2004
- Actualmente se busca financiamiento para un Instituto de respuesta HazMat en México.

12:45 – 1:00 **Periodo de Preguntas y Respuestas**

Pregunta del Sr. Neil Markowitz, Intercambio de Educación Ambiental: Existe una gran necesidad de abordar todos estos problemas a nivel de la educación y una gran oportunidad para ser proactivos en el área de la educación. Todos los equipos de trabajo tienen serias necesidades de educación como parte del cumplimiento de sus mandatos. Existen organismos no gubernamentales con mucha experiencia en el desarrollo de programas y materiales de educación ambiental. ¿Cómo coordinarán la comunicación entre los organismos no gubernamentales y los equipos de trabajo?

Resumen de Respuesta de la Sra. Laura Yoshii, EPA: Nos gustaría comprometernos a un par de juntas de alcance para identificar qué sociedades podríamos ayudar a formar. Hemos escuchado fuerte y claramente sobre la importancia de la educación ambiental. Ese es nuestro compromiso.

Comentario del Sr. Juan Mendoza, Ciudad de Nogales, Sonora: Estamos muy interesados en la educación ambiental. Estamos desarrollando un programa para K-12 sobre temas ambientales, pero pensamos que debe ser más amplio. Nos gustaría participar con el equipo de trabajo. \$50,000 dólares parece ser muy poco para este proyecto. Nos gustaría hacer mucho más para trabajar juntos. Nos gustaría ser incluidos.

Respuesta de la Sra. Yoshii: Le notificaremos de nuestra primer junta.

Comentario del Sr. Miguel Ángel González, Municipalidad de Naco, Sonora: Con respecto a la respuesta a emergencias, la necesidad de equipo es seria. Saber cuáles son los riesgos no es suficiente si no tenemos el equipo para responder. No tenemos recursos operacionales. Dependemos de los gobiernos municipales. Las autoridades municipales deberían ser incluidas en las juntas para que puedan mantener el nivel de financiamiento necesario. Es también importante determinar quién tiene jurisdicción y cuál es la cadena de comando para cada tipo de incidente. Las discusiones de Residuos y Aplicación de la Ley también deberían incluir oficiales de los gobiernos locales ya que los residuos sólidos son su jurisdicción.

12:45 – 1:00 **Cierre**

El público fue agradecido por su participación y la sesión fue cerrada por los copresidentes. Los participantes fueron invitados a asistir a la junta del equipo de trabajo del aire el 24 de marzo y a la junta del equipo de trabajo de residuos y aplicación de la ley en Abril; y fueron recordados de que la siguiente Junta del Grupo de Trabajo Regional será llevada a cabo en el otoño en Sonora y la siguiente Junta de Coordinadores Nacionales será en Arizona.